

Allgemeine Verkaufsbedingungen – General TCS

Soweit die allgemeinen Verkaufsbedingungen (AVB) sich ausdrücklich an ein Geschlecht richten, ist diese Bezeichnung generalisierend und in keinem Fall diskriminierend zu verstehen. „Wir“ oder „uns“ bezeichnet die LVD Krone GmbH, Handelsregister bei dem Amtsgericht Osnabrück HRB 100634. „Sie“, „Ihre“ oder „die/der Kaufende“ bezeichnet unsere/n Kund/in.

Insofar as To the extent the General Terms and Conditions of Sale (TCS) are expressly addressed to one gender, this designation is to be understood as generalizing and in no way discriminatory. "We" or "us" refers to LVD Krone GmbH, Handelsregister (Commercial Register) at the Amtsgericht (local court) Osnabrück HRB 100634. "You", "your" or "the purchaser" refers to our customer.

§ 1 - Anwendbarkeit

(1) Diese allgemeinen Verkaufsbedingungen (AVB) gelten ausschließlich. Maßgebend ist die jeweils bei Abschluss des Vertrags gültige Fassung der AVB.

(2) Abweichende oder entgegenstehende Bedingungen akzeptieren wir nicht, sofern wir diesen nicht ausdrücklich schriftlich zugestimmt haben. Dieses Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall, insbesondere wenn wir in Kenntnis der AGB des Käufers die Lieferung an ihn vorbehaltlos ausführen.

(3) Diese AVB gelten auch für alle zukünftigen Geschäfte zwischen den Parteien sowie auch dann, wenn wir in Kenntnis abweichender oder entgegenstehender Bedingungen die Lieferung der Ware durchführen.

(4) Diese AVB gelten nur gegenüber Unternehmern, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen im Sinne von § 310 Abs. 1 BGB. Dient die gekaufte Ware schwerpunktmäßig der haupt- oder nebenberuflichen Tätigkeit des Kaufenden, ist sie/er Unternehmer und diesen Geschäftsbedingungen unterworfen.

(5) Hat die/der Kaufende in seiner Registrierung oder Bestellung in unserem Onlineshop angegeben, Unternehmer zu sein, hat sie/er diese für in ihrer Eigenschaft als Unternehmer kaufende Kunden gegen sich gelten zu lassen.

§ 2 - Angebot, Annahme

(1) Unsere Angebote, insb. Warenpräsentationen, insbesondere der Onlineshop, stellen kein Angebot zum Kaufvertragsschluss dar, sondern nur unsere Aufforderung an Kaufende zur Angebotsabgabe.

(2) Die zu dem Angebot gehörenden Unterlagen wie Abbildungen, Zeichnungen, Gewichts- und Maßangaben sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnet sind. Die Änderungen gelten als unangemessen und von Kaufenden nicht mehr hinnehmbar, soweit sie über das handelsübliche Maß hinausgehen. Leistungen und Betriebskosten werden nur als Durchschnittswerte angegeben. An Kostenvoranschlägen, Zeichnungen und anderen Unterlagen behält sich der Verkäufer Eigentums- und Urheberrechte vor; sie dürfen Dritten nicht zugänglich gemacht werden.

§ 1 - Application

(1) These TCS shall apply exclusively. Differing or contrary terms shall not apply except if expressly agreed upon in writing.

(2) We do not accept deviating or conflicting terms and conditions unless we have expressly agreed to them in writing. This requirement of consent shall apply in any case, in particular if we carry out the delivery to the Buyer without reservation in knowledge of the Buyer's TCS.

(3) These TCS shall also govern all future transactions between the parties and shall also apply if we perform delivery despite our knowledge of differing or contrary terms.

(4) These TCS shall only apply vis-à-vis entrepreneurs, governmental entities, or special governmental estates within the meaning of sec. 310 para. 1 BGB (German Civil Code). If the purchased goods are used primarily for the purchaser's main or secondary occupation, he/she is an entrepreneur and is subject to these terms and conditions.

(5) If the buyer has indicated in their registration or order in our online store to act as an entrepreneur, they shall allow this to apply such entrepreneurial terms against them.

§ 2 - Offer, Acceptance

(1) Our offers, in particular the presentation of goods, especially the online store, do not constitute an offer to conclude a purchase contract, but only our invitation to submit an offer to the buyer.

(2) The documents belonging to the offer such as illustrations, drawings, weights and dimensions are only approximate unless they are expressly designated as binding. Changes shall be deemed unreasonable and no longer to be accepted by the Buyer to the extent they exceed customary trade standards. Services and operating costs shall be deemed stated as average values only. The Seller reserves the property rights and copyrights to cost estimates, drawings and other documents; they shall not be made accessible to third parties.

(3) Die Bestellung der Ware Ihrerseits, bei Bestellung im Onlineshop durch Anklicken der Schaltfläche „zahlungspflichtig bestellen“ oder im sonstigen Geschäftsverkehr durch Abgabe des Bestellformulars/-scheins oder durch mündliche Erklärung an uns, gilt als verbindliches Vertragsangebot. Sie sind an die Bestellung für die Dauer von zwei (2) Wochen nach Abgabe der Bestellung an uns gebunden.

(4) Wir werden den Zugang eines über unseren Online-Shop abgegebenen Angebots der Kaufenden (Bestellung) unverzüglich per E-Mail bestätigen. In einer solchen E-Mail liegt noch keine verbindliche Annahme des Angebots, es sei denn, darin erklären wir neben der Bestätigung des Zugangs ausdrücklich die Annahme.

(5) Die Annahme erklären wir in jedem Fall in Textform ausdrücklich, etwa als „Auftragsbestätigung“ oder durch Auslieferung der Ware an Sie.

(6) Sollte die Lieferung der von Ihnen bestellten Ware nicht möglich sein, etwa, weil die entsprechende Ware nicht auf Lager ist, sehen wir von einer Annahmeerklärung ab. In diesem Fall kommt ein Vertrag nicht zustande. Wir werden Sie darüber unverzüglich nach eigener Kenntnis informieren und bereits erhaltene Gegenleistungen unverzüglich zurückerstatten.

(7) Sämtliche zwischen den Parteien getroffenen Vereinbarungen sind im jeweiligen Liefervertrag schriftlich niederzulegen. Dies gilt auch für Nebenabreden und Zusicherungen. Nachträgliche Vertragsänderungen, die mündlich vereinbart werden, werden nur wirksam, soweit sie zeitnah schriftlich festgehalten werden.

(8) Soweit Teile der Kaufsache von außenwirtschaftsrechtlichen oder Exportvorschriften erfasst sind, steht unsere das Vertragsverhältnis begründende Willenserklärung unter der aufschiebenden Bedingung, dass die jeweils zuständige Behörde uns alle erforderlichen Genehmigungen erteilt, insbesondere für den Verkauf, die Lieferung, die Weitergabe und/oder die Ausfuhr.

§ 3 – Preise, Preisanpassungen und Versandkosten

(1) Unsere Preise gelten vorbehaltlich ausdrücklich abweichender Vereinbarung in Textform ab Lager, zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Umsatzsteuer und zuzüglich der Kosten für Verpackung und Versand, soweit nicht ausdrücklich abweichend vereinbart. In unserem Onlineshop wird der Nettopreis, die Mehrwertsteuer, die Versandkosten und der Gesamtpreis jeweils gesondert angezeigt.

(2) Soll die Lieferung vereinbarungsgemäß mehr als 4 Monate nach Vertragsabschluss erfolgen, sind wir bei Preisanpassungen unserer Vorlieferanten berechtigt, unseren Verkaufspreis dementsprechend und angemessen anzupassen. Dies gilt insbesondere bei Preisanpassungen unserer Lieferanten aufgrund veränderter Rohstoffpreise oder wegen höherer Gewalt. Angemessen ist eine Preissteigerung im Zweifel, wenn wir durch sie unsere eigenen im Vergleich zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses gestiegenen Kosten ausgleichen und die Preissteigerung nicht zu unserer Gewinnsteigerung führt.

(3) The order of the goods on your part, when ordering in the online store by clicking the button "order subject to payment" or in the ordinary course of business by submitting the order form sheet to us or by oral expression, shall be deemed a binding offer of contract. You shall be bound by the order for a period of two (2) weeks after placing the order.

(4) We shall immediately confirm receipt of an offer made by the Purchaser via our online store (order), by e-mail without undue delay. Such an e-mail shall not constitute a binding acceptance of the offer unless we expressly declare acceptance therein in addition to confirming receipt.

(5) We shall declare acceptance in any case in text form expressly or by delivering the goods to you.

(6) If the delivery of the goods ordered by you is not possible, e.g. for lacking stock, we shall refrain from a declaration of acceptance. In this case, a contract shall not be deemed concluded. We will inform you of this immediately after our knowledge and refund any consideration already received without undue delay.

(7) All agreements made between the Parties shall be recorded in writing in the respective delivery contract. This also applies to subsidiary agreements and assurances. Subsequent amendments to the contract, which are agreed orally, shall only become binding to the extent they are subsequently laid down in writing.

(8) To the extent parts of the object of purchase are covered by foreign trade or export regulations, our declaration of intent establishing the contractual relationship shall be subject to the condition precedent that the respective competent authority grants us all necessary approvals, in particular for the sale, delivery, transfer and/or export.

§ 3 - Prices, Price Amendments and Shipping Costs

(1) Unless expressly agreed otherwise in text form, our prices shall apply ex warehouse, excluding the respective statutory value added tax and excluding the costs for packaging and shipping, unless expressly agreed otherwise. In our online shop, the net price, the VAT, the shipping costs and the total price are displayed separately in each case.

(2) If delivery is to take place as agreed more than 4 months after conclusion of the contract, we shall be entitled to adjust our sales price accordingly and appropriately in the event of price adjustments by our upstream suppliers. This shall apply in particular if our suppliers adjust their prices due to changes in raw material prices or due to force majeure. In case of doubt, any price increase shall be deemed reasonable if it compensates for our own increased costs compared to the time of the conclusion of the contract

and if the price increase does not lead to an increase in our profit.

(3) Bei einem Versendungskauf trägt der Käufer die Transportkosten ab Lager, etwaige Zölle, Gebühren, Steuern und sonstige öffentliche Abgaben und die Kosten einer ggf. vom Kaufenden gewünschten Transportversicherung.

(3) In the event of a sale by delivery to a place other than the place of performance, the Buyer shall bear the transport costs ex warehouse, any customs duties, fees, taxes and other public charges and the costs of any transport insurance requested by the Buyer.

(4) Bei Vertragsabschlüssen über unseren Onlineshop zeigen wir Ihnen die Versandkosten vor der zahlungspflichtigen Bestellung an. Die Höhe ist auch für alle übrigen Bestellungen unserem Internetauftritt unter www.lvdkrone-shop.com [<LINK!] zu entnehmen, soweit es sich nicht um Sperrgut handelt. Lieferkosten für Sperrgut weisen wir separat aus oder vereinbaren diese mit Ihnen ausdrücklich.

(4) When concluding contracts via our online store, we will show you the shipping costs before the order requiring payment. The shipping costs can be seen on our website under www.lvdkrone-shop.com [<LINK!] to the extent the shipment does not involve bulky goods. We shall state such shipping costs for bulky goods separately or agree upon them with you expressly.

(5) Wenn wir Ihre Bestellung durch Teillieferungen erfüllen, entstehen Ihnen nur für die erste Teillieferung Versandkosten. Erfolgen die Teillieferungen auf Ihren Wunsch, berechnen wir für jede Teillieferung Versandkosten.

(5) If we fulfil your order by partial deliveries, you will only incur shipping costs for the first partial delivery. If we make partial deliveries upon your request, we will charge shipping costs for each such partial delivery.

(6) Für Artikel, die aufgrund ihrer Abmessungen nicht als Standardpaket versendet werden können (Sperrgut), berechnen die Transportdienstleister in der Regel einen Servicezuschlag, den wir ohne Aufschlag an Sie weitergeben. Der Sperrgutzuschlag wird bei einem Kauf in unserem Online-Shop dort angezeigt. Er wird fällig, sobald mindestens ein Sperrgutartikel in der Bestellung enthalten ist. Wenn alle Artikel mit Sperrgutzuschlag zurückgeschickt werden, erstatten wir Ihnen den Zuschlag.

(6) For items that cannot be sent as a standard parcel due to their dimensions (bulky goods), the transport service providers usually charge a service surcharge, which we pass on to you without surcharge. The bulky goods surcharge is displayed in the online shop if there goods are bought online. It applies as soon as at least one bulky goods item is included in the order. If all items with a bulky goods surcharge are returned, we will refund the surcharge to you.

§ 4 - Zahlung und Fälligkeit

§ 4 - Payment and Due Date

(1) Der Kaufpreis ist vorbehaltlich individueller Vereinbarungen bei einem Kauf auf Rechnung binnen 10 Tagen nach Vertragsschluss und Zugang der Rechnung frei unserer Zahlstelle fällig. Bei einer Bestellung auf Rechnung behalten wir uns ein Rücktrittsrecht für den Fall eines negativen Ergebnisses der Bonitätsprüfung vor.

(1) The purchase price shall be due within 10 days after the conclusion of the contract and receipt of the invoice free of charge to our payment office unless otherwise expressly agreed. In case of an order on account, we reserve the right of withdrawal in the event of a negative credit check outcome.

(2) Bei der Zahlung per Kreditkarte oder „PayPal“ ist der Kaufpreis sofort nach Vertragsschluss fällig. Wählen Sie Zahlung per Kreditkarte oder PayPal, werden wir den Bezahlvorgang und die Belastung Ihres jeweiligen Kontos über unseren jeweiligen Zahlungsdienstleister abwickeln. Bei der Bestellung über unseren Onlineshop treffen Sie die Wahl der Zahlungsart im Bestellprozess.

(2) When paying by credit card or "PayPal" the purchase price shall be due immediately after conclusion of the contract. If you choose payment by credit card or PayPal, we will have the payment process and the debit of your account carried out by our respective payment service provider). When ordering via our online store, you make the choice of payment method in the ordering process.

(3) Der Verwendungszweck ist bei Banküberweisungen vollständig und unverändert in Ihre Überweisung zu übernehmen, sonst kann keine Verrechnung auf Ihre Zahlungsverbindlichkeit erfolgen und Sie haften für daraus entstehende Schäden, wie zum Beispiel Verzugschäden.

(3) In case of bank transfers, you shall include the purpose of use in your transfer in full and unchanged, otherwise, we will not be able to offset your payment against your liability and we shall hold you liable for any consequential damages, specifically for default damages.

(4) Wir sind, auch im Rahmen einer laufenden Geschäftsbeziehung, jederzeit berechtigt, eine Lieferung ganz oder teilweise nur gegen Vorkasse durchzuführen. Dies gilt insbesondere bei Bestellungen aus dem Ausland und im Falle begründeter Bonitätsbedenken.

(4) We shall be entitled, also within the scope of an ongoing business relationship, to make a delivery in whole or in part only against advance payment at any time. This shall apply in particular to orders from

Einen entsprechenden Vorbehalt erklären wir spätestens mit der Auftragsbestätigung. Der Käufer kann dann dieses neue Angebot durch Erklärung in Textform oder Zahlung des Kaufpreises annehmen.

abroad and in the event of justified creditworthiness concerns. We shall declare a corresponding reservation at the latest with the order confirmation. You may then accept this new offer by declaration in text form or payment of the purchase price.

(5) Maßgebend für das Datum jeder Zahlung per Banküberweisung ist der Eingang auf unserem bzw. dem in der Rechnung angegebenen Bankkonto.

(5) The date of receipt on our bank account or the bank account specified in the invoice shall be decisive for the date of each payment for any payment made by bank transfer.

(6) Zahlungen dürfen an Angestellte des Verkäufers nur erfolgen, wenn diese eine gültige Inkassovollmacht vorweisen.

(6) You are only entitled to make any payments to our staff if they present a valid power of attorney document for collection.

(7) Die Ihnen aus § 320 BGB zustehenden Zurückbehaltungsrechte werden durch die vorstehenden Bestimmungen nicht berührt. Skontizusagen gelten nur für den Fall, dass Sie sich mit der Bezahlung früherer Lieferungen nicht im Rückstand befinden.

(7) The rights of retention to which you are entitled under s. 320 German Civil Code (BGB) shall not be affected by these provisions. Cash discount promises shall only apply in the event that you are not in arrears with the payment of previous deliveries.

§ 5 - Zahlungsverzug

§ 5 - Default

(1) Soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart, geraten Sie gemäß § 286 BGB spätestens in Verzug, wenn Sie nicht innerhalb von 30 Tagen nach Fälligkeit und Zugang einer Rechnung oder gleichwertigen Zahlungsaufstellung leisten. Der Kaufpreis ist während des Verzugs zum jeweils geltenden gesetzlichen Verzugszinssatz zu verzinsen. Wir behalten uns die Geltendmachung weitergehender Verzugsschäden vor.

(1) Unless expressly agreed otherwise, you shall be in default pursuant to s. 286 para. 3 BGB (German Civil Code) at the latest within 30 days after the due date and receipt of an invoice or equivalent payment schedule. During the period of default, we shall charge interest on the purchase price at the applicable statutory default interest rate respectively. We reserve the right to assert further damages caused by default.

(2) Sie können neben der gesetzlichen Frist des § 286 Abs. 3 BGB und unserer Mahnung auch durch ein anderes nach dem Kalender bestimmtes Zahlungsziel im Sinne des § 286 Abs. 2 BGB in Verzug geraten, worauf wir ausdrücklich hinweisen.

(2) In addition to the statutory period of § 286 para. 3 BGB (German Civil Code) and our reminder, you may also be in default of payment by another payment date determinable according to the calendar within the meaning of § 286 para. 2 BGB, to which we expressly refer.

(3) Nach Verzugseintritt berechnen wir Verzugszinsen in gesetzlicher Höhe von derzeit neun (9) Prozentpunkten über dem jeweiligen Basiszinssatz p. a. Die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugsschadens (z.B. Verzugskostenpauschale nach § 288 Abs. 5 BGB i.H.v. 40 EUR) und unser Anspruch auf den kaufmännischen Fälligkeitszins (§ 353 HGB) bleiben unberührt. Für den Fall, dass wir einen höheren Verzugsschaden geltend machen, haben Sie die Möglichkeit nachzuweisen, dass unser geltend gemachter Verzugsschaden nicht oder in geringerer Höhe angefallen ist.

(3) After the occurrence of default, we shall charge default interest in the statutory amount of nine (9) percentage points as per today above the respective base interest rate per annum. The assertion of further damages caused by default (e.g. lump sum for default costs according to § 288 para. 5 BGB in the amount of 40 EUR) and our claim to the commercial due date interest (§ 353 HGB) shall remain unaffected. In the event that we assert higher damages caused by default, you shall have the opportunity to prove that our asserted damage caused by default has not been incurred or has been incurred in a lower amount.

§ 6 - Aufrechnung, Zurückbehaltung, Minderung

§ 6 - Offset, Right to Retain, Reduction

(1) Sie sind zur Aufrechnung nur berechtigt, soweit Ihre Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.

(1) You shall be only entitled to set-off if your counterclaims are undisputed or if a court of law has legally established them.

(2) Zur Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten sind Sie nur aufgrund von Gegenansprüchen aus dem gleichen

(2) You shall be only entitled to assert rights of retention based on counterclaims arising from the same contractual relationship. Your rights to refuse

Vertragsverhältnis berechtigt. Ihre Leistungsverweigerungsrechte gemäß § 320 BGB bleiben unberührt.

§ 7 - Bonität der/des Kaufenden

(1) Wir sind berechtigt, Daten zur Überprüfung der Käuferbonität zu erheben und zu verarbeiten, soweit wir ein berechtigtes Interesse hieran haben, z.B. im Falle unserer Vorleistung oder im Falle Ihres Schuldnerverzugs. Insbesondere geben wir diese Informationen und sonstige Kundendaten in solchen Fällen an im Sinne des § 18 AktG verbundene Unternehmen innerhalb der KRONE-Unternehmensgruppe. Dies gilt bis zur vollständigen Erfüllung unserer Ansprüche aus der gesamten Geschäftsbeziehung, nicht nur der Erfüllung eines einzelnen Vertrags. Handelt es sich um personenbezogene Daten, beachten wir dabei stets die entsprechenden Datenschutzgesetze. Zur KRONE-Unternehmensgruppe gehören alle Unternehmen, an denen die Bernard Krone Familienstiftung, Heinrich-Krone-Straße 10, 48480 Spelle direkt oder indirekt beteiligt ist.

(2) An sonstige Dritte, insb. Auskunfteien, Banken, Factoringanbieter oder Anbieter ähnlich wirkender Refinanzierungsprodukte, Leasing-, sonstige Refinanzierungsanbieter oder Versicherer geben wir Ihre Daten bei unserem jeweiligen berechtigten Interesse im Einzelfall, z.B. im Falle unserer Vorleistung oder im Falle Ihres Schuldnerverzugs. Handelt es sich um personenbezogene Daten, beachten wir dabei stets die entsprechenden Datenschutzgesetze. Bei der Verwendung eines Wahrscheinlichkeitswerts über ein bestimmtes zukünftiges Verhalten einer natürlichen Person werden wir die näheren Bestimmungen des § 31 BDSG beachten. Wir werden unsere Vertragspartner, insb. der vorgenannten Art, ebenfalls auf die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen verpflichten. Dazu gehört jedenfalls die Vornahme einer Datenschutzfolgenabschätzung gemäß Art. 35 DS-GVO in den datenschutzrechtlich dafür vorgesehenen Fällen, insb. gemäß Art. 35 Abs. 3 lit. a DS-GVO.

(3) Wird nach Abschluss des Kaufvertrags erkennbar, dass unser Anspruch auf den Kaufpreis durch Ihre mangelnde Leistungsfähigkeit gefährdet wird, so sind wir berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften unsere Leistung zu verweigern, etwaig noch nicht fällige Forderungen aus der Geschäftsverbindung sofort fällig zu stellen, Vorauszahlungen oder Sicherheitsleistung zu verlangen und/oder - nötigenfalls nach Fristsetzung - von dem Vertrag zurückzutreten (§ 321 BGB). Von einer solchen Erkennbarkeit nach Satz 1 ist insbesondere auszugehen, wenn bei der/dem Kaufenden kein ordnungsgemäßer Geschäftsbetrieb mehr gegeben ist, insbesondere dort gepfändet wird oder Zahlungsstockung oder gar Zahlungseinstellung eintritt oder über ihr/sein Vermögen die Eröffnung eines Insolvenzverfahrens beantragt wird. Dasselbe gilt im Falle des Zahlungsverzugs oder wenn die Daten einer anerkannten Auskunftei eine drohende Zahlungsunfähigkeit nahelegen. Bei Verträgen über die Herstellung unvertretbarer Sachen (Einzelanfertigungen) können wir den Rücktritt sofort erklären; die gesetzlichen Regelungen über die Entbehrlichkeit der Fristsetzung bleiben unberührt.

performance pursuant to § 320 BGB shall remain unaffected.

§ 7 - Creditworthiness of the Buyer

(1) We shall be entitled to collect and process data for the purpose of checking the buyer's creditworthiness insofar as we have a legitimate interest in doing so, e.g. in the event of our advance performance or in the event of your debtor default. In particular, we pass this information and other customer data in such cases to affiliated companies within the KRONE Group within the meaning of Section 18 of the German Stock Corporation Act (AktG). This shall apply until the complete fulfilment of our claims arising from the entire business relationship, not only the fulfilment of a single contract. If personal data is involved, we shall always abide by the respective data protection laws. The KRONE Group of Companies includes all companies in which the Bernard Krone Familienstiftung, Heinrich-Krone-Straße 10, 48480 Spelle, Germany, holds a direct or indirect interest.

(2) We will disclose your data to other third parties, in particular credit agencies, banks, factoring providers or providers of similar refinancing products, leasing providers, other refinancing providers or insurers, if we have a legitimate interest in the individual case, e.g. in the case of our advance performance. If personal data is involved, we shall always abide by the respective data protection laws. When using a probability value about a certain future behaviour of a natural person, we will observe the more detailed provisions of § 31 BDSG. We will also oblige our contractual partners, especially of the aforementioned type, to comply with the legal provisions. In any case, this includes conducting a data protection impact assessment pursuant to Article 35 of the Data Protection Regulation in the cases provided for under data protection law, in particular pursuant to Article 35 (3) a of the Data Protection Regulation.

(3) If, after conclusion of the contract, the enforceability of any of our claims to the purchase price becomes doubtful, e.g. by your lack of ability to perform, we shall be entitled to refuse our performance in accordance with the statutory provisions, to declare immediately due any claims arising from the business relationship that have not yet been due, demand prepayments or a security deposit and/or to - if necessary after providing a deadline - to rescind the contract (§ 321 BGB). Such a situation under sentence 1 shall in particular be assumed if the Buyer is no longer in proper business operation, in particular if seizure is levied there or if payment stagnation or even cessation of payments occurs or if the opening of insolvency proceedings is applied for with regard to the Buyer's assets. The same shall apply in the event of default in payment or if the data of a recognised credit agency suggest an imminent inability to pay. In the case of contracts for the manufacture of unjustifiable items (custom-made products), we may

declare rescission immediately; the statutory provisions on the dispensability of setting a deadline shall remain unaffected.

(4) Sie uns haben im Falle noch offener Zahlungsverpflichtungen uns gegenüber unaufgefordert über wesentliche Umstände unverzüglich in Kenntnis zu setzen, welche für die Bewertung Ihrer Kreditwürdigkeit wesentlich sind.

(4) In the event of outstanding payment obligations, you shall inform us without being asked ad with undue delay of any material circumstances which are essential for the assessment of your creditworthiness.

§ 8 - Erfüllungsort, Gefahrübergang

§ 8 - Place of performance, transfer of risk

(1) Erfüllungsort für die Lieferung und eine etwaige Nacherfüllung ist der Sitz unserer Gesellschaft. Etwaige Lieferungen erfolgen ab unserem Lager. Nur auf Ihr Verlangen und Ihre Kosten wird die Ware an einen anderen Bestimmungsort versandt (Versendungskauf). Bei einer Bestellung über unseren Onlineshop und Wahl des Versands gilt Ihre Bestellung als Ihr Versendungsverlangen. Bei einem Versendungskauf geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware im Zeitpunkt der Absendung auf Sie über.

(1) The place of performance for the delivery and any subsequent performance shall be the registered office of our company. Any deliveries shall be deemed made ex our warehouse. Only upon your request and at your expense the goods shall be shipped to another destination (mail order purchase). If you place an order via our online shop and choose shipping, your order shall be deemed your mail order request. In case of a mail order purchase, the risk of accidental loss and accidental deterioration of the goods shall pass to you at the time of dispatch.

(2) Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware geht im Übrigen mit dem Zeitpunkt Ihres Annahmeverzugs oder Ihrer sonstigen Verletzung von Mitwirkungspflichten auf Sie über.

(2) The risk of accidental loss or accidental deterioration of the goods shall otherwise pass to you at the time of your default in acceptance or your other breach of obligations to cooperate.

§ 9 - Lieferung, Annahmeverzug

§ 9 - Delivery, Default of acceptance

(1) Unsere Lieferung setzt die fristgerechte und ordnungsgemäße Erfüllung Ihrer Verpflichtungen voraus, insbesondere Ihre Beibringung etwaig zu beschaffender Unterlagen, Genehmigungen, Freigaben sowie vor Eingang einer vereinbarten Voraus- oder Anzahlung. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt uns vorbehalten. Lieferfristen und Termine sind nur dann verbindlich vereinbart, wenn wir sie ausdrücklich so bezeichnet haben.

(1) Our delivery shall require the timely and proper fulfilment of your obligations, in particular your provision of any documents, permits, releases to be documents, approvals, releases to be procured as well as before receipt of an agreed advance or down payment. We reserve the right to plead non-performance of the contract. Delivery periods and dates shall only be deemed binding upon us if we have expressly designated them as such.

(2) Sie sind verpflichtet, die bestellte Ware innerhalb von acht Tagen ab Zugang unserer „Bereitstellungsanzeige“ abzunehmen. Eine Nachfristsetzung ist nicht erforderlich, erst recht ist eine Ablehnungsandrohung entbehrlich.

(2) You are obliged to accept the ordered goods within eight days of receipt of our 'notification of availability'. It is not necessary to set a grace period, and a threat of refusal is even more dispensable.

(3) Soweit nicht etwas anderes vereinbart ist, sind wir berechtigt, die Art der Versendung (insbesondere Transportunternehmen, Versandweg, Verpackung) selbst zu bestimmen.

(3) Unless otherwise agreed, we shall be entitled to determine the type of shipment (in particular transport company, shipping route, packaging) ourselves.

(4) Bei Annahmeverzug, sonstiger schuldhafter Verletzung Ihrer Mitwirkungspflichten oder Verzögerung unserer Lieferung aus anderen, von Ihnen zu vertretenden Gründen, können wir Ersatz des uns daraus entstehenden Schadens, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen, verlangen.

(4) In the event of default in acceptance, other culpable breach of your duties to cooperate or delay in our delivery for other reasons for which you are responsible, we shall be entitled to demand compensation for the damage incurred by us as a result, including any additional expenses.

(5) Bis zum Nachweis eines höheren Schadens können wir im Fall Ihres Annahmeverzugs jedenfalls zehn vom Hundert (10 %) Ihrer Gegenleistung verlangen. Nehmen Sie die gekaufte Ware im Anschluss noch ab, ist dieser Ersatz auf Ihre Gegenleistung anrechenbar; Ihre Kaufpreiszahlungspflicht erhöht sich dadurch also nicht. Nehmen Sie die Ware aber weiterhin nicht ab, ist Ihnen

(5) In the event of your default of acceptance, we can demand ten per cent (10 %) of your consideration in any case until proof of higher damages is provided. If you subsequently accept the purchased goods, this compensation shall be offset against your consideration; this shall not increase your obligation to

der Nachweis eines geringeren Schadens vorbehalten. Weitergehende Ansprüche bleiben uns vorbehalten.

pay the purchase price. However, if you still do not accept the goods, you reserve the right to prove that the damage is lower. We reserve the right to assert further claims.

(6) Wir sind zum Rücktritt berechtigt, wenn unser(e) Lieferant(en) uns nicht richtig und rechtzeitig beliefert/en. Dies gilt jedoch nicht, wenn wir die Nichtbelieferung zu vertreten haben (z.B. durch unseren Zahlungsverzug).

(6) We shall be entitled to rescind the contract if our upstream supplier(s) do(es) not supply us correctly and on time. However, this does not apply not if we are responsible for the non-delivery (e.g. by our default of payment).

§ 10 - Lieferfrist und Lieferverzug

§ 10 - Delivery period and delay in delivery

(1) Die Lieferfrist wird individuell vereinbart. Im Falle der Bestellung über unseren Onlineshop zeigen wir Ihnen nach jeweiliger Möglichkeit eine Lieferfrist an, welche als unverbindliche Zeitangabe gilt. Ohne individuelle Vereinbarung beträgt die Lieferfrist sechs Wochen ab Vertragsschluss.

(1) The delivery period shall be agreed individually. In case of an order via our online shop, we will show you a delivery period to the extent this is possible at the time, which shall be deemed a non-binding time indication. In the absence of an individually agreed delivery time the period shall be six weeks from the conclusion of the contract.

(2) Soweit wir verbindliche Lieferfristen aus Gründen, die wir nicht zu vertreten haben, nicht einhalten können (z.B. Nichtverfügbarkeit der Leistung), werden wir Sie hierüber zeitnah informieren und dabei das voraussichtliche, neue Lieferdatum mitteilen.

(2) To the extent we are unable to meet binding delivery deadlines for reasons for which we are not responsible (e.g. non-availability of the service), we shall soon inform you including of the expected new delivery date.

(3) Ist die Leistung auch innerhalb der neuen Lieferfrist nicht verfügbar, sind wir berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten. Eine bereits erbrachte Gegenleistung werden wir dann unverzüglich erstatten. Als Fall der Nichtverfügbarkeit der Leistung in diesem Sinne gilt ausschließlich die nicht rechtzeitige Selbstbelieferung durch unsere(n) Zulieferer, wenn wir ein kongruentes Deckungsgeschäft abgeschlossen haben, weder uns noch unseren Zulieferer ein Verschulden trifft oder wir im Einzelfall zur Beschaffung nicht verpflichtet sind.

(3) If the service is also not available within the new delivery period, we shall be entitled to rescind the contract entirely or in part. We shall then immediately refund any consideration already paid. A case of non-availability of the performance in this sense shall exclusively be deemed to be the non-timely self-delivery by our upstream supplier(s) if we have concluded a congruent hedging transaction, neither our supplier nor we are at fault or we are not obliged to procure in the individual case.

(4) Der Eintritt unseres Lieferverzugs bedarf Ihrer Mahnung in Textform. Geraten wir in Lieferverzug, so können Sie pauschalierten Ersatz Ihres Verzugschadens verlangen. Die Schadenspauschale beträgt für jede vollendete Kalenderwoche des Verzugs 0,5 % des Nettopreises (Lieferwert), insgesamt jedoch höchstens 5 % des Lieferwerts der verspätet gelieferten Ware. Uns bleibt der Nachweis vorbehalten, dass Ihnen ein geringerer Schaden als die vorstehende Pauschale entstanden ist.

(4) The occurrence of our delay in delivery shall require your reminder in text form. If we are in default of delivery, you may demand lump-sum compensation for the damage caused by the delay. The lump-sum compensation shall amount to 0.5% of the net price (delivery value) for each completed calendar week of the delay, but not more than 5 % of the delivery value of the delayed goods. We reserve the right to prove that you have suffered any damage lower than the above lump sum.

(5) Die Lieferfrist verlängert sich angemessen bei Maßnahmen im Rahmen rechtmäßiger Arbeitskämpfe, insbesondere Streiks und Aussperrung sowie bei Eintritt unvorhergesehener Hindernisse, welche außerhalb unseres Einflussbereichs liegen, soweit solche Hindernisse nachweislich auf die Lieferung des verkauften Gegenstandes von Einfluss sind.

(5) The delivery period shall be reasonably extended in the event of measures within the scope of lawful labour disputes, in particular strikes and lockouts, as well as in the event of the occurrence of unforeseen obstacles which are beyond our control, to the extent such obstacles demonstrably affect the delivery of the sold item.

(6) Für durch Verschulden unserer Vorlieferanten verzögerte oder unterbliebene (Unmöglichkeit) Lieferungen haben wir – ausgenommen unser Auswahl- oder Überwachungsverschulden – nicht einzustehen. Satz 1 gilt nicht, falls sich das Verhältnis zwischen uns und Ihnen nach Werkvertragsrecht bestimmt. In jedem Fall sind

(6) We shall not be liable for deliveries delayed or not made (impossibility) due to the fault of our suppliers, except for our fault in selection or supervision. Sentence 1 shall not apply if the law on contracts for work and services (Werkvertrag) governs the

wir verpflichtet, Sie schadlos zu halten, sofern Sie die Ihnen abgetretenen Ansprüche gegenüber dem Zulieferer nicht vollständig durchsetzen können.

relationship between you and us. In any case, we shall be obliged to indemnify you if you are unable to fully enforce the claims that we assigned to you against our respective supplier.

(7) Haben Sie mehrere Artikel mit – ausweislich unserer Angabe - unterschiedlichen Lieferzeiten bestellt, sind wir berechtigt, die gesamte Bestellung gesammelt zu erfüllen, insb. zu versenden, wobei die längste Lieferzeit eines Artikels dann für die gesamte Bestellung gilt.

(7) If you have ordered several items with - according to our specification - different delivery times, we shall be entitled to fulfil the entire order collectively, in particular to dispatch it, whereby the longest delivery time of an item shall apply to the entire order.

(8) Für alle anderen Lieferverzögerungen haften wir gesetzlich.

(8) We are legally liable for all other delays in delivery.

§ 11 - Eigentumsvorbehalt

§ 11 - Retention of Title

(1) Die von uns gelieferte Ware (nachfolgend auch: „Vorbehaltsware“) bleibt unser Eigentum, bis Sie sämtliche Forderungen aus der Geschäftsverbindung – auch Saldoforderungen aus Kontokorrent sowie aus Refinanzierungs- oder Umkehrwechseln – beglichen haben. Falls eine Eintragung des Eigentumsvorbehalts in ein öffentliches Register erforderlich sein sollte oder die Wirksamkeit des Eigentumsvorbehalts in sonstiger Weise der Mitwirkung des Kunden bedarf, ist der Kunde verpflichtet, die erforderlichen Mitwirkungshandlungen auf eigene Kosten vorzunehmen. Sofern ein Fahrzeugbrief für die Vorbehaltsware ausgestellt wurde, verbleibt dieser für die Dauer des Eigentumsvorbehalts bei uns.

(1) The goods delivered by us (hereinafter the “reserved goods”) shall remain our property until you have settled all claims arising from the business relationship - including balance claims from current account as well as from refinancing or reverse bills of exchange. If an entry of the reservation of title in a public register should be necessary or if the effectiveness of the reservation of title requires the cooperation of the customer in any other way, the customer shall be obliged to perform the necessary acts of cooperation at his own expense. If a vehicle registration document has been issued for the reserved goods, this shall remain with us for the duration of the reservation of title.

(2) Sie haben die Ware pfleglich zu behandeln, angemessen zu versichern und, soweit erforderlich, zu warten. Sie sind verpflichtet, uns bei Pfändungen oder sonstigen Eingriffen Dritter in die Vorbehaltsware unverzüglich in Textform zu unterrichten. Soweit der jeweilige Dritte nicht in der Lage ist, uns Erstattung gerichtlicher und außergerichtlicher Kosten unserer Drittwiderspruchsklage gemäß § 771 ZPO zu erstatten, haben Sie uns diese Kosten in gesetzlicher Höhe zu erstatten.

(2) You shall treat the goods with care, insure them appropriately and, if necessary, maintain them. You shall inform us immediately in text form in the event of seizures or other interventions by third parties in the goods subject to retention of title. To the extent the respective third party is not in a position to reimburse us for judicial and extrajudicial costs of our third-party action pursuant to § 771 ZPO (German Code of Civil Procedure), you shall reimburse us for these costs in the statutory amount.

(3) Soweit der Kaufpreis nicht vollständig bezahlt ist, dürfen Sie die Vorbehaltsware nicht mit Rechten Dritter belasten oder sonstigen Eingriffen Dritter aussetzen, insbesondere sie nicht abtreten, sicherungsübereignen oder verpfänden, soweit dies anderweitig nicht ausdrücklich zugelassen ist.

(3) To the extent the purchase price has not been paid in full, you may not encumber the reserved goods with any rights of third parties or expose them to other interventions of third parties, in particular not assign them, e.g. by way of security or pledge them, to the extent this is not expressly permitted otherwise.

(4) Sie sind zur Weiterveräußerung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware im gewöhnlichen Geschäftsverkehr berechtigt. Diese Berechtigung erlischt insbesondere bei Eintritt einer der in § 7 Abs. 2, 3 genannten Voraussetzungen.

(4) You shall be entitled to resell the goods subject to retention of title in the ordinary course of business. This authorization shall expire in particular upon occurrence of a condition as specified in § 7 para. 2, 3.

(5) Für den Fall der Weiterveräußerung tritt die/der Kaufende bereits jetzt alle Forderungen aus einer solchen Weiterveräußerung, gleich ob diese vor oder nach einer evtl. Verarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt gelieferten Ware erfolgt, an uns in Höhe des Bruttobetrages einschließlich der jeweiligen Umsatzsteuer ab. Unbesehen unserer Befugnis, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt die/der Kaufende auch nach der Abtretung zum Einzug der Forderung ermächtigt. In diesem Zusammenhang verpflichten wir uns, die Forderung nicht

(5) In the event of resale, the Purchaser hereby assigns to us all claims arising from such resale, irrespective of whether such resale takes place before or after any processing of the goods delivered under retention of title, for amount including the respective value added tax. Notwithstanding our authority to collect the debt ourselves, the Purchaser shall remain authorized to collect the claim even after assignment. In this context,

einziehen, solange und soweit keine der Voraussetzungen von § 7 Abs. 2, 3 vorliegt. we undertake not to collect such debt as long as and to the extent no condition under s. 7 para. 2, 3 exists.

(6) Soweit die oben genannten Sicherheiten die zu sichernden Forderungen um mehr als 10 % übersteigen, sind wir verpflichtet, die Sicherheiten nach unserer Auswahl auf Ihr Verlangen freizugeben. (6) To the extent the above-mentioned securities exceed the claims to be secured by more than 10 %, we shall be obliged to release the securities at our discretion upon your request.

(7) Für Ihr Recht, die von uns gelieferte Ware zu verarbeiten, gelten die Beschränkungen nach diesem Abschnitt entsprechend. Durch die Verarbeitung erwerben Sie kein Eigentum an den ganz oder teilweise hergestellten Sachen. Die Verarbeitung erfolgt unentgeltlich ausschließlich für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB. Sollte unser Eigentumsvorbehalt dennoch durch irgendwelche Umstände erlöschen, so sind die/der Kaufende und wir uns schon bei Vertragsschluss einig, dass das Eigentum an den Sachen mit der Verarbeitung auf uns übergeht, wir die Übereignung annehmen und die/der Kaufende unentgeltliche Verwahrer der Sachen bleibt. (7) Your right to process the goods delivered shall also be subject to the limitations set out in this section. You shall not acquire title to the fully or partly processed goods. The processing shall be free of charge for our benefit as Manufacturer in the sense of § 950 of the German Civil Code. If we should, for whatever reason, lose our ownership rights, it shall be deemed agreed between the Buyer and us that we shall acquire title upon processing of the goods and the Buyer shall retain possession of the goods at their own expense.

(8) Wird unsere Vorbehaltsware mit noch im Fremdeigentum stehenden Waren verarbeitet oder untrennbar vermischt, erwerben wir Miteigentum an den neuen Sachen oder vermischten Bestand. Der Umfang des Miteigentums ergibt sich aus dem Verhältnis des Rechnungswertes der von uns gelieferten Vorbehaltsware zum Rechnungswert der übrigen Ware. (8) If the goods in which we have retained title shall be inseparably assembled or mixed with goods that are third party property, then we shall acquire co-title in the new goods or the mixed stock. The proportion of title shall follow from the proportion of the invoice value of the goods delivered by us under retention of title and the invoice value of the other goods.

(9) Waren, an denen wir gem. der vorstehenden Eigentum oder Miteigentum erwerben, gelten, ebenso wie die uns unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware, als Vorbehaltsware im Sinne der nachfolgenden Bestimmungen. (9) Goods in which we shall acquire sole or co-title in accordance with this section shall, the same as with regard to the goods delivered under retention of title, be deemed as goods delivered under retention of title for the purposes of the following paragraphs.

(10) Die/der Kaufende tritt bereits jetzt die eigenen Forderungen aus einem Weiterverkauf der Vorbehaltsware an uns ab. Zu den Forderungen aus einem Weiterverkauf zählt auch die Forderung gegen die Bank, die im Rahmen des Weiterverkaufs ein Akkreditiv zugunsten der/des Kaufenden (= Wiederverkäufers) eröffnet hat oder bestätigt. Wir nehmen diese Abtretung hiermit an. Handelt es sich bei der Vorbehaltsware um ein Verarbeitungsprodukt oder um einen vermischten Bestand, worin neben von uns gelieferter Ware nur solche Gegenstände enthalten sind, die entweder dem Käufer gehörten oder aber ihm von Dritten nur unter dem so genannten einfachen Eigentumsvorbehalt geliefert worden sind, so tritt die/der Kaufende die gesamte Forderung aus Weiterveräußerung der Ware an uns ab. Im anderen Falle, also bei einem Zusammentreffen von Vorauszessionen an uns und andere Lieferanten steht uns ein Bruchteil des Veräußerungserlöses zu, der dem Verhältnis des Rechnungswertes unserer Ware zum Rechnungswert der anderen verarbeiteten oder vermischten Ware entspricht. (10) The Buyer hereby assigns to us all claims arising from the resale of the goods delivered under retention of title. Such claims shall also include claims against the bank which, within the scope of such sale, issued or confirmed a letter of credit for the benefit of the Buyer (= reseller). We hereby accept such assignment. If the goods delivered under retention of title are a processed good or a mixed stock, where, in addition to the goods delivered by us, only such goods exist that are either the Buyer's property or a third party's property as a result of a (simple) retention of title, the Buyer shall assign to us all claims arising from the resale. In the event of a conflict between pre-assignment claims by other suppliers, we shall be entitled to receive any resale proceeds on a pro rata basis, which shall be determined in proportion to the invoice value of our goods and the other processed or mixed goods.

(11) Soweit unsere Forderungen insgesamt durch die vorstehend erklärten Abtretungen bzw. Vorbehalte zu mehr als 125 % zweifelsfrei besichert sind, wird der Überschuss der Außenstände bzw. der Vorbehaltsware auf Verlangen des Käufers freigegeben. (11) Where our claims shall be undoubtedly be secured through the assignment and retention by more than 125 %, any surplus of receivables and/or good delivered under retention of title shall, upon demand of the Buyer, be released.

(12) Der Käufer ist ermächtigt, die Außenstände aus Weiterveräußerung der Ware einzuziehen. Diese Einzugsermächtigung entfällt oder wird für uns widerrufbar bei Eintritt einer der Voraussetzungen von § 7 Abs. 2, 3. Entfällt die Einziehungsermächtigung oder wird sie von uns widerrufen, hat uns der Käufer auf unser Verlangen unverzüglich die Schuldner der abgetretenen Forderungen mitzuteilen und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben.

(13) Bei Zugriffen Dritter auf unsere Vorbehaltsware oder die uns abgetretenen Außenstände ist die/der Kaufende verpflichtet, auf unser Eigentum/unser Recht hinzuweisen und uns unverzüglich zu benachrichtigen. Die Kosten einer Intervention trägt die/der Kaufende.

(14) Bei vertragswidrigem Verhalten, insbesondere Zahlungsverzug ist die/der Kaufende verpflichtet, auf unser erstes Anfordern, die bei ihm noch befindliche Vorbehaltsware herauszugeben und etwaige, gegen Dritte bestehende Herausgabeansprüche wegen der Vorbehaltsware an uns abzutreten. In der Zurücknahme sowie der Pfändung von Vorbehaltsware durch uns liegt kein Rücktritt vom Vertrag.

(15) Wir können in den Fällen der § 4 Abs. 3 von der/dem Kaufenden verlangen, uns die durch Weiterveräußerung entstehenden und an uns abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt zu geben. Sodann sind wir berechtigt, die Abtretung nach unserer Wahl offenzulegen.

§ 12 - Untersuchungs- und Rügeobliegenheit

(1) Sie sind verpflichtet, die Ware bei Anlieferung am vereinbarten Bestimmungsort bzw. im Falle einer Selbstabholung bei ihrer Übernahme unverzüglich

a) nach Stückzahl, Gewichten und Verpackung zu untersuchen und etwaige Beanstandungen hierzu auf dem Lieferschein oder Frachtbrief bzw. der Empfangsmitteilung/Auslagerungsnote zu vermerken, und

b) bei größeren Stückzahlen mindestens stichprobenweise, repräsentativ, eine Qualitätskontrolle vorzunehmen, hierzu in angemessenem Umfang die Verpackung (Kartons, Säcke, Dosen, Folien etc.) zu öffnen und die Ware selbst, nach äußerer Beschaffenheit zu prüfen,

c) bei Einzelbestellungen eine Funktionsprüfung im zumutbaren Rahmen durchzuführen.

(2) Bei der Rüge etwaiger Mängel haben Sie die nachstehenden Formen und Fristen zu beachten:

a) Die Rüge hat bis zum Ablauf des Werktages zu erfolgen, der auf die Übergabe der Ware, bzw. den Gefahrübergang folgt. Bei der Rüge eines verdeckten Mangels, der trotz ordnungsgemäßer

(12) The Buyer shall be authorised to collect any receivables arising from the resale of goods. Such authority shall cease or we shall be entitled to revoke it upon occurrence of a condition under s. 7 para. 2, 3. If the above authority shall cease to exist or if we revoke it, the Buyer shall immediately specify to us its debtors in the claims assigned and provide us with all information and documentation necessary for collection in text form upon our express demand.

(13) In the event of any third party action against our goods delivered under retention of title or any receivables assigned to us, the Buyer shall notify such party of our property/our right and immediately inform us about such action. The Buyer shall bear the costs of any intervention.

(14) If the Buyer is in breach of contract, in particular in payment default, they shall, upon our demand, immediately return to us all goods delivered under retention of title and assign to us any repossession claims against any third party in conjunction with such goods. Any repossession or enforcement proceedings regarding the goods delivered under retention of title shall not be deemed a rescission of this Agreement.

(15) In the cases referred to in § 4 para. 3 above, we may require the Buyer, to inform us of the claims arising from the resale that have been assigned to us including its debtors. Following such information, we shall have the right to disclose the assignment, as we consider appropriate.

§ 12 - Duty to Inspection and Objection

(1) Upon delivery at the agreed destination or (in the event of self-supply) upon taking possession, you shall be obliged to immediately

a) check quantities, weight and packaging and record any objections thereto on the delivery note or consignment note and/or the acknowledgement of receipt/warehouse removal note of the cold storage and

b) conduct a quality check representatively on a spot check basis and, for such purpose, open the packaging (cartons, bags, tins, foils etc.) and to check the appearance of the goods,

c) In case of individual orders, to carry out a functional test within reasonable limits.

(2) When notifying us of defects you shall comply with the following procedures and deadlines:

a) The notification shall be due prior to the expiry of the working day on which the delivery of the goods to the agreed destination or on which possession of the goods

Erstuntersuchung gem. vorstehendem Abs. (1) zunächst unentdeckt geblieben ist, gilt eine abweichende Fristenregelung, wonach die Rüge bis zum Ablauf des auf die Feststellung folgenden Werktages zu erfolgen hat, längstens aber binnen zwei Wochen nach Übergabe, bzw. Gefahrübergang.

b) Die Rüge muss uns innerhalb der vorgenannten Fristen in Textform detailliert zugehen. Eine Mängelrüge gegenüber unseren Erfüllungsgehilfen oder eine fernmündliche gilt als nicht abgegeben. Mängelrügen sind unbeachtlich.

c) Aus der Rüge müssen Art und Umfang des behaupteten Mangels eindeutig zu entnehmen sein.

d) Sie sind verpflichtet, die beanstandete Ware am Untersuchungsort zur Besichtigung durch uns, unseren Lieferanten oder von uns beauftragte Sachverständige bereitzuhalten.

(3) Beanstandungen in Bezug auf Stückzahl, Gewichte und Verpackung der Ware sind ausgeschlossen, sofern es an dem nach vorstehendem Abs. (1) (a) erforderlichen Vermerk auf Lieferschein oder Frachtbrief bzw. Empfangsquittung fehlt. Ferner ist jegliche Reklamation ausgeschlossen, sobald Sie die gelieferte Ware vermischt, weiterverwendet, weiterveräußert oder mit ihrer Be- oder Verarbeitung begonnen haben.

(4) Nicht form- und fristgerecht bemängelte Ware gilt als genehmigt und abgenommen.

§ 13 - Gewährleistung

(1) Ihre Mängelgewährleistungsrechte richten sich nach §§ 434 ff. BGB.

(2) Gewährleistungsansprüche verjähren anstelle der Frist des § 438 Abs. 1 Nr. 3 BGB innerhalb von einem Jahr nach Gefahrübergang.

(3) Bei Mängeln der Ware haben Sie das Recht auf Nacherfüllung in Form der Mängelbeseitigung oder Lieferung einer mangelfreien Sache vorbehaltlich unserer gesetzlichen Verweigerungsrechte. Uns steht das Wahlrecht zwischen beiden Arten der Nacherfüllung zu. Bei Fehlschlägen der Nacherfüllung sind Sie berechtigt, gesetzliche Minderungs- oder Rücktrittsrechte geltend zu machen.

(4) Wir sind berechtigt, die geschuldete Nacherfüllung davon abhängig zu machen, dass Sie den fälligen Kaufpreis bezahlen. Sie sind jedoch berechtigt, einen im Verhältnis zum Mangel angemessenen Teil des Kaufpreises zurückzubehalten.

(5) Im Falle der Ersatzlieferung haben Sie uns die mangelhafte Sache nach den gesetzlichen Vorschriften zurückzugeben. Die Nacherfüllung beinhaltet weder den Ausbau der mangelhaften

has been taken. In the event of an objection to a hidden defect which, despite a first inspection in accordance with subsection (1) above, has remained undiscovered, a different deadline regime shall apply. In such case the objection shall be raised within the earlier of the expiry of the working day on which the defect has been discovered but in any event by no later than two weeks as from delivery or takeover of the goods.

b) The detailed notice shall be delivered to us within the above referenced deadlines in text form. Any notice addressed to our vicarious agents or made by telephone conversation shall not be deemed given.

c) The notice shall clearly specify the kind and amount of the alleged defect.

d) You shall make available to us or our suppliers or any expert we may have designated for inspection the objected goods at the place of inspection.

(3) No objections with regard to quantities, weight or packaging of the goods shall be possible unless a note has been placed on the delivery note or a consignment note or a receipt of acknowledgement in accordance with subsection (1) (a) above. Moreover, any right to object shall cease to exist if you have mixed, used or resold the goods delivered or if you have started their processing.

(4) Any good for which objections have not been raised in accordance with the procedures and deadlines set out above shall be deemed approved and accepted.

§ 13 - Warranty

(1) Your warranty rights are governed by §§ 434 ff. German Civil Code (BGB).

(2) Warranty claims shall become statute-barred within one year after the transfer of risk instead of within the period of § 438 para. 1 no. 3 BGB.

(3) In the event of defects in the goods, you shall have the right to subsequent performance in the form of rectification of the defect or delivery of a defect-free item, subject to our statutory rights of refusal. We shall have the right to choose between both types of subsequent performance (Nacherfüllung). If the supplementary performance fails, you shall be entitled to assert statutory rights of reduction or withdrawal.

(4) We shall be entitled to make the subsequent performance (Nacherfüllung) owed dependent on you paying the purchase price as due. However, you shall be entitled to retain a reasonable part of the purchase price in relation to the defect.

(5) In the event of a replacement delivery, you shall return the defective item to us in accordance with the statutory provisions. Subsequent performance

Sache noch den erneuten Einbau, wenn wir ursprünglich nicht zum Einbau verpflichtet waren.

(Nacherfüllung) shall neither include the removal of the defective item nor the re-installation if we were not originally obliged to install it.

(6) Angaben in dem Käufer ausgehändigten Beschreibungen über Lieferumfang, Aussehen, Leistungen, Maße, Gewichte, Betriebsstoffverbrauch und Betriebskosten sind Vertragsinhalt. Sie dienen als Maßstab zur Feststellung, ob der Kaufgegenstand fehlerfrei ist. Konstruktions- und Formänderungen des Liefergegenstandes bleiben vorbehalten, soweit der Liefergegenstand nicht erheblich geändert und die Änderungen dem Käufer zumutbar sind.

(6) Information in descriptions handed over to the purchaser concerning the scope of delivery, appearance, performance, dimensions, weights, consumption of operating materials and operating costs shall form part of the contract. They serve as a standard for determining whether the object of purchase is defective. We reserve the right to make changes to the design and form of the delivery item, to the extent the delivery item is not significantly changed and the changes are reasonable for the purchaser.

§ 14 - Haftungsumfang

§ 14 - Scope of Liability

(1) Wir haften aus den gesetzlichen Bestimmungen stets unbeschränkt und unverkürzt für eigene oder uns zurechenbare Pflichtverletzungen unserer Erfüllungsgehilfen

(1) We shall in any case be liable without limitation and without restriction under the statutory provisions for our own breaches of duty or breaches of duty attributable to us on the part of our vicarious agents

- bei vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzungen,
- für die Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit,
- nach den Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes sowie
- im Umfang einer von uns übernommenen Garantie.

- for intentional or grossly negligent breaches of duty,
- for injury to life, body or health,
- according to the regulations of product liability laws (Produkthaftungsgesetz) as well as
- to the extent of a guarantee assumed by us.

(2) Im Übrigen haften wir bei schuldhafter Verletzung von wesentlichen Vertragspflichten (deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertrauen darf, sog. „Kardinalpflicht“) begrenzt auf den vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schaden.

(2) Apart from that, we shall be liable for culpable violation of essential contractual obligations (the fulfilment of which enables the proper execution of the contract in the first place and on the observance of which the customer may regularly rely, so-called “Cardinal Obligation”) limited to the foreseeable, typically occurring damage.

(3) Soweit in diesen AVB nicht ausdrücklich anders geregelt, ist unsere Haftung ausgeschlossen.

(3) Unless otherwise expressly provided for in these TCS, our liability shall be excluded.

(4) Die vorstehende Haftungsbeschränkung gilt auch für die persönliche Haftung unserer Mitarbeiter, Vertreter und Organe.

(4) The above limitation of liability shall also apply to the personal liability of our employees, representatives and bodies.

§ 15 – Abtretungen und Abtretungsverbot

§ 15 - Assignments and prohibition of assignment

(1) Wir sind berechtigt, unsere Rechte und Pflichten sowie Forderungen aus Liefer- und Leistungsverträgen nach den gesetzlichen Regeln ganz oder teilweise auf Dritte zu übertragen, insbesondere durch Abtretung oder Gesellschafterwechsel. Wir werden hierbei gewährleisten, dass die Übertragung Ihre Rechte aus Leistungsverträgen nicht beeinträchtigt.

(1) We shall be entitled to transfer our rights and obligations as well as claims arising from delivery and service contracts in whole or in part to third parties in accordance with the statutory regulations, in particular by assignment or change of ownership. In doing so, we shall ensure that the transfer does not affect your rights under performance contracts.

(2) Forderungen aus oder im Zusammenhang mit Leistungsverträgen oder diesen AVB, die Ihnen gegen uns zustehen, dürfen nur mit unserer zuvor in Textform, z.B. E-Mail, erklärten Zustimmung an Dritte abgetreten werden (Abtretungsverbot im Sinne des § 399 BGB); diese Zustimmung darf von uns nicht unbillig verweigert werden. Ist das Rechtsgeschäft, das diese Forderung begründet hat, für beide Teile ein Handelsgeschäft, oder ist der Schuldner eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein

(2) Claims arising from or in connection with service contracts or these TCS to which you are entitled against us may only be assigned to third parties with our prior consent in textual form, e.g. e-mail (prohibition of assignment within the meaning of § 399 BGB); this consent may not be unreasonably withheld by us. If the legal transaction which gave rise to this claim is a commercial transaction for both parties, or if the

öffentlich-rechtliches Sondervermögen, so ist die Abtretung gleichwohl wirksam. Der Schuldner kann jedoch mit befreiender Wirkung an den bisherigen Gläubiger leisten. Ferner bleiben Forderungsübergänge nach gesetzlichen Vorschriften hiervon unberührt.

§ 16 – Leergut, Entsorgung

(1) Sie sind verpflichtet, uns Leergut (Eurokisten, Paletten, Eurohaken etc.) in gleicher Art, Menge und gleichen Wertes zurückzugeben, wie er es zum Zwecke der Anlieferung erhalten hat. Das Leergut ist dabei nach den hygienischen Vorschriften in gereinigtem Zustand zurückzugeben.

(2) Ist Ihnen die Rückgabe an uns bei Anlieferung unserer Ware nicht möglich, so haben Sie unverzüglich und auf eigene Kosten für den Ausgleich des Leergutkontos zu sorgen (Bringschuld). Geraten Sie mit der Rückgabe des Leerguts in Verzug, so können wir nach einer angemessenen Nachfristsetzung die Rücknahme verweigern und von Ihnen Schadensersatz in Geld verlangen.

(3) Einwegverpackungen hat der Kaufende fach- und umweltgerecht zu entsorgen.

(4) Teilen wir Ihnen im Laufe der Vertragsbeziehung oder ihrer Anbahnung bestimmte Entsorgungs- oder Umgangsbestimmungen mit, haben Sie diese fach- und umweltgerecht zu befolgen.

§ 17 – Güterausfuhrbeschränkungen, Embargos

(1) Ein Verstoß einer der Parteien gegen nationale oder internationale gesetzliche Handelsbestimmungen, insb. außenwirtschaftsrechtliche, gilt auch als vertragliche Pflichtverletzung. Wir weisen insbesondere auf folgende, in den jeweils gültigen Fassungen existierende Rechtsvorschriften hin: - die Verordnung (EG) Nr. 428/2009 (EG-Dual-Use-Verordnung) sowie deren Anhänge, - das Außenwirtschaftsgesetz (AWG), die Außenwirtschaftsverordnung (AWV) sowie deren Anlage (Teil I Abschnitt A und B der deutschen Ausfuhrliste) sowie - solche Beschränkungen, die aus den US-Exportgesetzen und -vorschriften (z.B. ITAR-, EARund OFAC-Sanktionsvorschriften) resultieren.

(2) Sie sind verpflichtet, die von uns gelieferten Waren weder direkt noch indirekt, mittelbar oder unmittelbar an Personen, Unternehmen, Einrichtungen, Organisationen oder in Länder zu verkaufen, zu exportieren, zu reexportieren, zu liefern, weiterzugeben oder anderweitig zugänglich zu machen, soweit dies gegen jeweils anwendbare Exportbestimmungen oder Sanktions-/Embargovorschriften oder sonstige außenwirtschaftsrechtliche Bestimmungen verstößt.

(3) Soweit Sie unsere Produkte weiterveräußern oder anderweitig Dritte in die Vertragsabwicklung einschalten, werden Sie insbesondere eigene Kunden, Geschäftspartner und Mitarbeiter vertraglich verpflichten, die vorstehenden Bestimmungen einzuhalten. Insbesondere haben Sie als unser Kunde Ihre

debtor is a legal entity under public law or a special fund under public law, the assignment shall nevertheless be effective. However, the debtor may make payment to the previous creditor with discharging effect. Furthermore, the assignment of claims according to statutory provisions shall remain unaffected by this provision.

§ 16 – Empties, Disposal

(1) You shall return to us any empties (Euro-Boxes, pallets, Euro-Hooks etc.) of the same type, amount and value that it shall have received for the purposes of delivery. Any empties shall be returned in a clean state in accordance with applicable hygiene laws.

(2) If you are unable to return the empties upon the delivery of our goods, they shall immediately ensure a settlement of the account of empties (duty to deliver). If the Buyer shall be in default of the duty to settle the account of empties, then we may, after a reasonable cure period has been specified, refuse the acceptance and demand compensation from the Buyer.

(3) The purchaser shall dispose of disposable packaging in a professional and environmentally friendly manner.

(4) If we inform you of certain disposal or treatment regulations in the course of the contractual relationship or its initiation, you shall comply with these in a professional and environmentally friendly manner.

§ 17 – Restricted Export of Goods, Embargos

(1) A breach by one of the parties of national or international statutory trade regulations, in particular foreign trade regulations, shall also be deemed a contractual breach of duty. We refer in particular to the following legal provisions as amended from time to time: - Regulation (EC) No. 428/2009 (EC Dual-Use Regulation) and its annexes, - the Foreign Trade and Payments Act (AWG), the Foreign Trade and Payments Ordinance (AWV) and its annex (Part I Section A and B of the German Export List) as well as - such restrictions resulting from US export laws and regulations (e.g. ITAR, EAR and OFAC sanctions regulations).

(2) The customer shall not undertake to sell, export, re-export, supply, pass on or otherwise make available the goods supplied by us, either directly or indirectly, directly or indirectly, to persons, companies, institutions, organisations or countries, insofar as this violates applicable export regulations or sanctions/embargo regulations or other provisions of foreign trade law.

(3) To the extent you resell our products or otherwise involve third parties in the execution of the contract, you shall in particular contractually oblige your customers, business partners or employees to comply with the above provisions. In particular, you shall

Geschäftspartner und Erfüllungsgehilfen laufend darauf zu überprüfen, ob diese von Sanktionen betroffen sind. Im Falle einer Sanktionsbetroffenheit ist von der Durchführung von Geschäften mit diesen Personen, Gruppen oder Organisationen abzusehen.

continuously audit your business partners and vicarious agents to see whether they are affected by sanctions. In the event that they are affected by sanctions, you shall refrain from conducting business with such persons, groups or organisations.

(4) Als Käufer dürfen Sie insbesondere Waren, die im Rahmen oder im Zusammenhang mit diesem Abkommen geliefert werden und in den Anwendungsbereich von Artikel 12g der Verordnung (EU) Nr. 833/2014, von Art. 8g der Verordnung (EU) VO 765/2006 oder ähnlicher Handelsbeschränkungen des Rates fallen, weder direkt noch indirekt in die Russische Föderation, nach Weißrussland oder zu einem späteren Zeitpunkt handelsbeschränkte Zonen oder zur Verwendung in solche verkaufen, ausführen oder wiederausführen.

(4) As the Buyer you shall, in particular, not sell, export or re-export, directly or indirectly, any goods supplied under or in connection with this Agreement that fall under the scope of Article 12g of Council Regulation (EU) No 833/2014, under Article 8g of Council Regulation (EU) No 833/2014 or any similar provision limiting international trade to the Russian Federation, Belarus or any other region trade-limited at a later point or for use in any such region.

(5) Auf unsere Aufforderung wird die/der Kaufende uns die erforderlichen Informationen über die Endverwendung der von uns zu liefernden Waren übermitteln, insbesondere sogenannte Endverbleibsdokumente ausstellen und im Original an uns übersenden. Sonst können wir den Endverbleib und den Verwendungszweck der zu liefernden Waren nicht prüfen und gegenüber der zuständigen Ausfuhrkontrollbehörde nachweisen.

(5) At our request, the customer shall provide us with the necessary information on the end use of the goods to be delivered by us, in particular issue so-called end-use documents and send them to us in the original. Otherwise we will not be able to check the end-use and the intended purpose of the goods to be delivered and prove this to the competent export control authority.

(6) Sollte die Kaufsache oder Teile dieser sich zur Verwendung in militärischen Zwecken dienenden Geräten eignen, bedarf die Ausfuhr der betreffenden Teile, aus demjenigen Land, in welches wir selbst geliefert haben, in Drittländer unserer vorigen schriftlichen Zustimmung.

(6) If the object of sale or parts thereof are fit for use in equipment serving military purposes, the export of such parts from the country to which we ourselves have delivered to third countries shall require our prior written consent.

(7) Wir sind berechtigt, von dem Vertrag mit dem Kunden bzw. von einzelnen Liefer- bzw. Leistungsverpflichtungen zurückzutreten bzw. Dauerschuldverhältnisse zu kündigen, soweit dies für uns zur Einhaltung nationaler oder internationaler Rechtsvorschriften im vorstehenden Sinne erforderlich ist. Im Fall unserer Kündigung nach Satz 1 ist die Geltendmachung eines Schadensersatzanspruchs oder die Geltendmachung anderer Rechte durch den Kunden wegen der Kündigung im Rahmen der in diesen Bedingungen geregelten Haftungsbeschränkungen ausgeschlossen.

(7) We shall be entitled to withdraw from the contract with the customer or from individual delivery or service obligations or to terminate continuing obligations insofar as this is necessary for us to comply with national or international legal provisions as defined above. In the event of our termination pursuant to sentence 1, the assertion of a claim for damages or the assertion of other rights by the customer due to the termination shall be excluded within the scope of the limitations of liability regulated in these terms and conditions.

(8) Der Käufer richtet einen angemessenen Überwachungsmechanismus ein und erhält ihn aufrecht, um Verhaltensweisen Dritter in der weiteren Handels-/Lieferkette, einschließlich möglicher Wiederverkäufer, aufzudecken, die den Zweck von Absatz (1) vereiteln würden.

(8) The Buyer shall establish and maintain an appropriate monitoring mechanism to detect behaviour by third parties further down the trade/supply chain, including potential resellers, that would defeat the purpose of paragraph (1).

(9) Jeder Verstoß des Käufers gegen die Pflichten aus diesem Abschnitt stellt eine wesentliche Pflichtverletzung des (Kauf-) Vertrags dar und berechtigt den Exporteur/Verkäufer zum Rücktritt von diesem Vertrag.

(9) Any breach of this paragraph by the Buyer shall be deemed a material breach of the (purchase) agreement and shall entitle the exporter/seller to withdraw (zurücktreten) from this agreement.

(10) Im Falle des Verstoßes des Käufers gegen die Pflichten aus Absatz 1 verwirkt der Käufer eine Vertragsstrafe in Höhe des jeweiligen Kaufpreises, im Falle einer Sammelbestellung nur in Höhe der dem Absatz 1 zuwider weiterverkauften oder sonst pflichtverletzend gehandelten Einzelgüter. Die Geltendmachung weitergehender Schadensersatzansprüche bleibt hiervon unberührt. Eine Vertragsstrafe ist auf sonstige Schadensersatzansprüche, die auf derselben Pflichtverletzung beruhen, anzurechnen. Erklärt der [Verkäufer/Exporteur] aufgrund

(10) In the event of a breach of the [Importer's/Buyer's] duties under paragraph 1, the Buyer shall forfeit a contractual penalty in the amount of the respective purchase price, in case of a collective order only in the amount of the individual goods resold in breach or else causing the breach of paragraph 1. The assertion of further claims for damages shall remain unaffected. Any contractual penalty shall be set off against other claims for damages based on the same breach of duty.

derselben Pflichtverletzung den Rücktritt von dem Vertrag nach Absatz 4, ist die Geltendmachung einer zusätzlichen Vertragsstrafe aufgrund derselben Pflichtverletzung für den [Verkäufer/Exporteur] verwirkt. Dies gilt nicht für weitergehende Schadensersatzansprüche, welche nach dem BGB auch neben der Erklärung des Rücktritts, bzw. von Ansprüchen aus einem Rückabwicklungsschuldverhältnis in Betracht kommen.

If the [Seller/Exporter] declares their withdrawal (Rücktritt) from the contract due to the same breach of duty, the assertion of any contractual penalty based to the same breach of duty shall be deemed forfeited. This shall not apply to further claims for damages which, pursuant to the German Civil Code (BGB), may also be considered in addition to the declaration of withdrawal (Rücktrittserklärung) or claims arising from a reverse transaction obligation.

(11) Im Falle des Verstoßes des Käufers gegen eine der beschränkenden Bestimmungen dieses Abschnitts verwirkt der Käufer eine Vertragsstrafe in hälftiger Höhe des jeweiligen Brutto-Kaufpreises, im Falle einer Sammelbestellung nur in hälftiger Höhe der dem Absatz 2 zuwider weiterverkauften oder sonst pflichtverletzend gehandelten Einzelgüter durch einen Abkäufer/Dritten in der weiteren Handels-/ Lieferkette. Die Geltendmachung weitergehender Schadensersatzansprüche bleibt hiervon unberührt. Eine Vertragsstrafe ist auf sonstige Schadensersatzansprüche, die auf derselben Pflichtverletzung beruhen, anzurechnen. Erklären wir aufgrund derselben Pflichtverletzung den Rücktritt, ist die Geltendmachung einer Vertragsstrafe aufgrund derselben Pflichtverletzung ausgeschlossen. Dies gilt nicht für weitergehende Schadensersatzansprüche, welche nach dem BGB auch neben der Erklärung des Rücktritts, bzw. von Ansprüchen aus einem Rückabwicklungsschuldverhältnis in Betracht kommen.

(11) In the event of a breach by the buyer of any of the restrictive provisions of this section, the Buyer shall forfeit a contractual penalty of 50 % of the respective gross purchase price, in case of a collective order only in the amount of 50 % of the individual goods resold in breach or else causing the breach of paragraph 2 by a buyer/third party in the further trade chain. The assertion of further claims for damages shall remain unaffected. A contractual penalty shall be offset against other claims for damages based on the same breach of duty. If we declare our withdrawal (Rücktritt) from the contract due to the same breach of duty, the assertion of any contractual penalty based to the same breach of duty shall be deemed forfeited. This shall not apply to further claims for damages which, pursuant to the German Civil Code (BGB), may also be considered in addition to the declaration of withdrawal (Rücktrittserklärung) or claims arising from a reverse transaction obligation.

(12) Der Käufer informiert den Verkäufer unverzüglich über etwaige Probleme oder Risiken bei der Anwendung dieses gesamten Paragraphen, einschließlich etwaiger relevanter Aktivitäten Dritter, die den Zweck dieses gesamten Paragraphen vereiteln könnten. Der Käufer stellt dem Verkäufer innerhalb von zwei Wochen nach der einfachen Anforderung dieser Informationen über die Einhaltung der Verpflichtungen gemäß diesem Paragraphen zur Verfügung.

(12) The Buyer shall promptly inform the Seller of any problems or risks in the application of this section, including any relevant third party activities that could frustrate the purpose of this section. The Buyer shall provide the [exporter/seller] with information on compliance with the obligations under this section within two weeks of the simple request for such information.

§ 18 - Anwendbares Recht, Gerichtsstand

§ 18 - Applicable Law, Jurisdiction

(1) Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Internationales Kaufrecht ist ausgeschlossen. Das gilt ausdrücklich auch für die Anwendung des Übereinkommens der Vereinten Nationen über die Verträge über den internationalen Warenverkauf (CISG).

(1) The laws of Germany shall apply. International purchase laws shall not apply. Specifically, this shall refer to the UN Convention (CISG) on the International Sale of Goods.

(2) Erfüllungsort sowie ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ist der Sitz unserer Hauptniederlassung. Wir können durch ausdrückliche Erklärung alternativ als Gerichtsstand den Erfüllungsort der Lieferverpflichtung gemäß diesen AVB wählen. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt.

(2) The place of performance as well as the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with this contract shall be the registered office of our principal place of business. By express declaration, we may alternatively choose as place of jurisdiction the place of performance of the delivery obligation according to these TCS. Overriding statutory provisions, in particular on exclusive jurisdiction, shall remain unaffected.

§ 19 - Schlussbestimmungen

§ 19 - Final Provisions

(1) Die Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen dieser AVB berührt nicht die Wirksamkeit der übrigen Regelungen. Unwirksame

(1) The invalidity of any provision of these TCS shall not affect the validity of the other provisions. Invalid provisions shall be deemed replaced by such valid

Bestimmungen gelten als durch solche wirksame Regelungen ersetzt, die geeignet sind, den wirtschaftlichen Zweck der weggefallenen Regelung soweit wie möglich zu verwirklichen. provisions that are suitable to implement the economic purpose of the respective invalid provision to the greatest extent possible.

(2) Wir werden Ihre Daten nach den gesetzlichen Datenschutzbestimmungen verarbeiten. Unsere Erklärungen zur Datenschutzgrundverordnung finden sich auf unserer Internetseite. (2) We have stored data of the Buyer on accordance with the German data protection laws. For notices according to the General Data Protection Regulation (GDPR/DsGVO) please consult our Website.

(3) Textform bedeutet schriftlich, per E-Mail oder per Fax. (3) Text form shall have the meaning in writing, via e-mail or via fax.

(4) Bei Abweichungen der deutschen Fassung von der englischen hat die deutsche Vorrang. (4) In case of differences between the German and the English version of these TCS the German version shall prevail.

§ 20 – Verweise

(1) Unsere Nutzungshinweise, abrufbar unter www.lvdkrone-shop.com/nutzungsbedingungen, werden Vertragsbestandteil.

(2) Auf unsere Datenschutzbestimmungen, abrufbar unter www.lvdkrone-shop.com/datenschutz und Produkthinweise abrufbar unter www.lvdkrone-shop.com/produkthinweise weisen wir Sie hin.

§ 20 - References

(1) Our terms of use, which are available at www.lvdkrone-shop.com/disclaimers shall be become port of our contractual agreement.

(2) We hereby refer you to, our data protection provisions, which are available at www.lvdkrone-shop.com/datapolicy, and our product information, which is available at www.lvdkrone-shop.com/productnotes.